Downloaded via the EU tax law app / web

Kaw?a C-106/10

Lidl & Companhia

vs

Fazenda Pública

(talba g?al de?i?joni preliminari mressqa mis-Supremo Tribunal Administrativo)

“Tassazzjoni — Direttiva 2006/112/KE — VAT — Valur taxxabbli — Taxxa dovuta fuq il-produzzjoni, il-kostruzzjoni, l-introduzzjoni jew l-importazzjoni tal-vetturi”

Sommarju tas-sentenza

Dispo?izzjonijiet fiskali — Armonizzazzjoni tal-li?ijiet — Taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? — Sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud — Valur taxxabbli

(Direttiva tal-Kunsill 2006/112, punt (a) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 78)

Taxxa fuq il-vetturi li, il-fatt li ji??eneraha huwa marbut direttament mal-provvista ta’ vettura li taqa’ fil-kamp ta’ applikazzjoni ta’ din it-taxxa u li hija m?allsa mill-fornitur ta’ din il-vettura, taqa’ ta?t il-kun?ett ta’ “taxxi, dazji, imposti u pi?ijiet”, fis-sens tal-punt (a) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 78 tad-Direttiva 2006/112/KE, dwar is-sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud u, b’applikazzjoni ta’ din id-dispo?izzjoni, g?andha tkun inklu?a fil-valur taxxabbli tat-taxxa fuq il-valur mi?jud tal-provvista tal-imsemmija vettura.

Is-somom im?allsa mill-fornitur b?ala l-imsemmija taxxa fuq il-vetturi dovuta fuq il-produzzjoni, il-kostruzzjoni, l-introduzzjoni jew l-importazzjoni fit-territorju ta’ Stat Membru ta’ vetturi li r-re?istrazzjoni tag?hom f’dan l-Istat Membru hija obbligatorja, ji?diedu mal-valur tal-vettura pprovduta. Ix-xerrej ta’ vettura su??etta g?all-imsemmija taxxa fuq il-vetturi, im?allsa mill-fornitur f’ismu u g?an-nom tieg?u stess, ikun qieg?ed g?aldaqstant i?allas tran?azzjoni pre?edenti mwettqa minn din il-persuna taxxabbli.

(ara l-punti 34, 37, 42 u d-dispo?ittiv)

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Is-Seba’ Awla)

28 ta’ Lulju 2011 (*)

“Tassazzjoni – Direttiva 2006/112/KE – VAT – Valur taxxabbli – Taxxa dovuta fuq il-produzzjoni, il-kostruzzjoni, l-introduzzjoni jew l-importazzjoni tal-vetturi”

Fil-Kaw?a C-106/10,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mis-Supremo Tribunal Administrativo (il-Portugall), permezz ta’ de?i?joni tas-27 ta’ Jannar 2010, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fil-25 ta’ Frar 2010, fil-pro?edura

Lidl & Companhia

vs

Fazenda Pública,

fil-pre?enza ta’:

Ministério Público,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Is-Seba’ Awla),

komposta minn D. Šváby (Relatur), President tal-Awla, G. Arestis u J. Malenovský, Im?allfin,

Avukat ?enerali: V. Trstenjak,

Re?istratur: A. Impellizzeri, Amministratur,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tal-5 ta’ Mejju 2011,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?al Lidl & Companhia, minn M. Lourenço u I. Ramos, avukati,

– g?all-Fazenda Pública, minn N. Severino, avukat,

– g?all-Gvern Portugi?, minn L. Fernandes u R. Laires, b?ala a?enti,

– g?all-Kummissjoni Ewropea, minn M. Afonso, b?ala a?ent,

wara li rat id-de?i?joni, me?uda wara li nstema’ l-Avukat ?enerali, li l-kaw?a tinqata’ ming?ajr konklu?jonijiet

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-punt (a) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 78 u tal-punt (?) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 79 tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta’ Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud (?U L 347, p. 1, u r-rettifika ?U L 335, p. 60).

2 Din it-talba tressqet fil-kuntest ta’ kaw?a bejn Lidl & Companhia u l-Fazenda Pública (Te?or Pubbliku) dwar l-inklu?joni fil-valur taxxabbli tat-taxxa fuq il-valur mi?jud (iktar ’il quddiem il-“VAT”), tat-taxxa fuq il-vetturi (“imposto sobre veículos”, iktar ’il quddiem l-“ISV”) fuq ix-xiri ta’ ?ew? vetturi ming?and kumpannija Portugi?a li timporta vetturi bil-mutur.

Il-kuntest ?uridiku

Il-le?i?lazzjoni tal-Unjoni

3 L-Artikolu 73 tad-Direttiva 2006/112 jipprovdi:

"Fir-rigward tal-provvista ta' merkanzija jew servizzi, minbarra kif imsemmi fl-Artikoli 74 sa 77, l-ammont [il-valur] taxxabbli g?andu jinkludi dak kollu li jikkostitwixxi ?las miksub jew li g?andu jinkiseb mill-fornitur, g?all-provvista, mill-konsumatur jew parti terza, inklu?i s-sussidji marbuta direttament mal-prezz tal-provvista."

4 Il-punt (a) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 78 ta' din id-direttiva jipprovdi:

"L-ammont taxxabbli g?andu jinkludi l-fatturi li ?ejjin:

a) taxxi, dazji, imposti u pi?ijiet, minbarra l-VAT innifisha".

5 L-Artikolu 79 tad-Direttiva jipprovdi:

"L-ammont taxxabbli m'g?andux jinkludi l-fatturi li ?ejjin:

[…]

?) ammonti ri?evuti minn persuna taxxabbli mill-konsumatur, b?ala ?las lura g?an-nefqa m?allsa fl-isem u g?all-konsumatur, u li huma mda??la fil-kotba tieg?u f'kont ta' sospi?a.

Il-persuna taxxabbli g?andha tissupplixxi prova ta' l-ammont effettiv ta' din in-nefqa msemmija fil-punt (?) ta' l-ewwel paragrafu u ma tistax tnaqqas kwalunkwe VAT li setg?et ?iet imposta."

6 L-Artikolu 83 tad-Direttiva 2006/112 jipprovdi:

"Rigward l-akkwist intra-Komunitarju ta' merkanzija, l-ammont taxxabbli g?andu jkun stabbilit abba?i tal-istess fatturi b?al dawk u?ati skond il-Kapitolu 2 biex ji?i stabbilit l-ammont taxxabbli g?all-provvista tal-istess merkanzija fit-territorju tal-Istat Membru kkon?ernat. […]"

Il-le?i?lazzjoni nazzjonali

Il-le?i?lazzjoni dwar il-VAT

7 L-Artikolu 16 tal-Kodi?i dwar it-taxxa fuq il-valur mi?jud (Código do Imposto sobre o Valor Acrescentado, iktar 'il quddiem i?-"CIVA") jipprovdi:

"1. Bla ?sara g?ad-dispo?izzjonijiet tal-paragrafu 2, il-valur taxxabbli fuq il-provvista ta' merkanzija u ta' servizzi taxxabbli jikkorrispondi g?all-valur tal-kunsiderazzjoni ri?evuta jew li tkun ser ti?i ri?evuta mix-xerrej, mid-destinatarju jew minn terz."

[...]

5. Fil-valur taxxabbli fuq il-provvista ta' merkanzija u ta' servizzi g?andhom ji?u inklu?i l-fatturi li ?ejjin:

a) it-taxxi, dazji, drittijiet u pi?ijiet, minbarra l-[VAT] innifisha;

[...]

6. Fil-valur taxxabbli msemmi fil-paragrafu ta' qabel dan, il-fatturi li ?ejjin ma g?andhomx ji?u

inklu?i:

[...]

c) l-ammonti m?allsa f'isem u g?an-nom tax-xerrej tal-merkanzija jew tad-destinatarju tas-servizzi, debitament irre?istrati mill-kontribwent g?an-nom ta' terzi;

[...]".

8 L-Artikolu 17 ta?-CIVA jipprovdi:

"1. Il-valur taxxabbli fuq merkanzija importata jikkorrispondi g?all-valutazzjoni doganali, iddeterminata skont id-dispo?izzjonijiet tal-Unjoni Ewropea fis-se??.

2. Il-valur taxxabbli g?andu jinkludi l-fatturi li ?ejjin, sakemm dawn ma humiex di?à inklu?i:

a) it-taxxi, dazji doganali, imposti u pi?ijiet dovuti qabel l-importazzjoni jew min?abba fiha, minbarra l-[VAT] li g?andha tin?abar;

[...]".

9 L-Artikolu 17 tas-sistema tal-VAT fuq it-tran?azzjonijiet intra-Komunitarji (Regime do IVA nas Transacções Intracomunitárias) jaqra kif ?ej:

"1. F'kundizzjonijiet identi?i, id-dispo?izzjonijiet tal-Artikolu 16 ta?-CIVA dwar il-provvista ta' merkanzija japplikaw g?all-kalkolu tal-valur taxxabbli fuq akkwist ta' merkanzija intra-Komunitarju."

[...]

3. Fil-ka? ta' akkwisti intra-Komunitarji ta' merkanzija su??etti g?as-sisa jew g?at-taxxa fuq il-vetturi, il-valur taxxabbli jinkludi dawn it-taxxi, anki jekk dawn ma jkunux ?ew fatturati fl-istess waqt."

Il-le?i?lazzjoni dwar l-ISV

10 Il-Kodi?i tat-taxxa fuq il-vetturi (Código do imposto sobre veículos), ippubblikat b?ala anness tal-li?i Nru 22?A/2007, tad-29 ta' ?unju 2007 (*Diário da República* I, Nru 124, tad-29 ta' ?unju 2007, iktar 'il quddiem i?-"CISV") da?al fis-se?? fl-1 ta' Lulju 2007.

11 L-Artikolu 3(1) ta?-CISV jipprovdi:

"G?andhom i?allsu t-taxxa n-negozjanti tal-karozzi awtorizzati, in-negozjanti tal-karozzi rrikonoxxuti u l-individwi, kif inhuma ddefiniti f'dan il-kodi?i, li jqieg?du vetturi taxxabbli fis-suq, ji?ifieri l-persuni li f'isimhom tin?are? id-dikjarazzjoni tad-dwana fuq il-vetturi jew id-dikjarazzjoni addizzjonali tal-vetturi."

12 L-Artikolu 5 ta?-CISV jaqra kif ?ej:

"1. Il-produzzjoni, il-kostruzzjoni, l-introduzzjoni jew l-importazzjoni fit-territorju nazzjonali ta' vetturi li r-re?istrazzjoni tag?hom fil-Portugall hija obbligatorja, huma fatti taxxabbli.

2. Huma wkoll fatti taxxabbli:

a) il-?ru? ta' numru ta' re?istrazzjoni ?did u definittiv wara l-kan?ellament tar-re?istrazzjoni nazzjonali flimkien mar-rimbors tat-taxxa jew kull vanta?? fiskali ie?or;

[...]

d) il-pre?enza ta' vettura fit-territorju nazzjonali bi ksur tad-dispo?izzjonijiet ta' dan il-kodi?i.

3. G?all-iskopijiet ta' dan il-kodi?i, huma applikabbli d-definizzjonijiet li ?ejjin:

a) 'introduzzjoni', id-d?ul fit-territorju nazzjonali ta' vettura li tori?ina minn Stat Membru ie?or tal-Unjoni Ewropea jew li tqieg?det f'?irkulazzjoni libera minn dan tal-a??ar;

b) 'importazzjoni', id-d?ul fit-territorju nazzjonali ta' vettura li tori?ina minn pajji? terz.

[...]".

13 B'konformità mal-Artikolu 6(1) ta?-CISV, l-ISV issir dovuta malli jse?? it-tqeg?id fis-suq, ji?ifieri:

"a) fil-mument meta sse?? l-introduzzjoni tat-talba min-negozjanti tal-karozzi awtorizzati u n-negozjanti tal-karozzi rrikonoxxuti g?at-tqeg?id fis-suq;

b) fil-mument meta ti?i ppre?entata d-dikjarazzjoni tad-dwana fuq il-vetturi jew id-dikjarazzjoni addizzjonali tal-vetturi mill-individwi."

14 L-Artikolu 16 ta?-CISV jiddeffinixxi l-individwu b?ala "kull persuna taxxabbli li tintrodu?i jew timporta vetturi taxxabbli, sew jekk ?odda jew u?ati, bl-g?an prin?ipali li tissodisfa l-b?onnijiet ta' trasport tag?ha stess".

15 B'mod konformi mal-Artikolu 27(3) ta?-CISV, l-awtoritajiet inkarigati mir-re?istrazzjoni ma jistg?ux ja??ettaw li jirre?istraw vetturi ming?ajr ma ting?ata prova tal-?las inklu?a l-ISV jekk din it-taxxa tkun dovuta.

16 B'applikazzjoni tal-Artikolu 59(1) ta?-CISV, intitolat "Bdil tar-residenza", il-vetturi mi?muma minn persuna li jibdlu r-residenza tag?hom minn Stat Membru ie?or tal-Unjoni jew Stat terz g?all-Portugall huma e?enti milli j?allsu l-ISV.

Il-kaw?a prin?ipali u d-domanda preliminari

17 Fit-28 ta' Settemrbu 2007, Lidl & Companhia xtrat ?ew? vetturi bil-mutur. Il-fatturi ma?ru?a mill-fornitur u m?allsa minn din l-impri?a kienu jinkludu l-prezz ba?i, l-ISV u xi spejje? diversi. Il-VAT bir-rata ta' 21 % ?iet applikata fuq l-ammont totali.

18 Fil-25 ta' Jannar 2008, Lidl & Companhia ppre?entaw azzjoni amministrattiva kontra l-att ta' ?las tal-VAT imni??la fi?-?ew? fatturi hawn fuq imsemmija, li l-ammonti ta' VAT fuqhom kienu jammontaw g?al EUR 8,601.23 u EUR 4,554.33 rispettivament. Fis-7 ta' April 2008 id-direttur tas-servizzi finanzjarji tar-re?jun ta' Sintra 1 ?a?ad l-azzjoni permezz ta' notifika lill-parti kkon?ernata.

19 Billi t-Tribunal Administrativo e Fiscal de Sintra ?a?ad l-azzjoni ppre?entata kontra l-att ta' ?las tal-VAT minn Lidl & Companhia fl-intier tag?ha, din tal-a??ar ressqet kaw?a quddiem is-Supremo Tribunal Administrativo. Quddiem din il-qorti, r-rikorrenti ssostni li meta d-de?i?joni tat-Tribunal Administrativo e Fiscal de Sintra laqg?et l-argument li l-ISV kkalkulata u m?allsa matul l-importazzjoni tal-vetturi bil-mutur fit-territorju nazzjonali g?andha ti?i inklu?a fil-kalkolu tal-valur taxxabbli tal-VAT, din kisret id-dispo?izzjonijiet tal-Artikolu 16(6)(c) ta?-CIVA u l-punt (?) tal-ewwel

paragrafu tal-Artikolu 79 tad-Direttiva 2006/112. Lidl & Companhia ssostni li g?alkemm hi ma hijiex responsabbli g?all-?las tal-ISV imposta fuq il-vetturi li xtrat, din it-taxxa laqtitha u wasslet g?al ?las e??essiv ta' VAT li tag?ha hija qieg?da titlob ir-rimbors.

20 Il-Ministério Público fi ?dan il-qorti tar-rinviju jqis li l-ISV hija taxxa "monofa?i" li tit?allas darba biss matul l-ewwel introduzzjoni tal-vettura fis-suq Portugi?, fil-mument tal-ewwel re?istrazzjoni fil-Portugal. F'dan ir-rigward, huwa jsostni li din it-taxxa, li ssir dovuta mal-introduzzjoni tal-vettura fis-suq Portugi? fil-mument tal-ewwel re?istrazzjoni fil-Portugal, g?andha karatteristi?i analogi g?at-"taxxa ta' re?istrazzjoni" li wasslet g?as-sentenza tal-1 ta' ?unju 2006, De Danske Bilimportører (C?98/05, ?abra p. I?4945). B?ala konsegwenza, huwa jikkonkludi li g?andu jsir rinviju g?al de?i?joni preliminari lill-Qorti tal-?ustizzja.

21 Fid-dawl tat-talbiet tar-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali u ta' dawk tal-Ministério Público, filwaqt li madankollu kkunsidra li l-inklu?joni tal-ISV fil-valur taxxabbli tat-TVA ma jiksirx id-dritt tal-Unjoni, is-Supremo Tribunal Administrativo dde?ieda li jissospendi l-pro?eduri u li jag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja d-domanda preliminari li ?ejja:

"Is-subparagrafu (a) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 78, moqri flimkien mas-subparagrafu (?) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 79 tad-Direttiva 2006/112/KE […] g?andu ji?i interpretat fis-sens li ma jippermettix li, fl-akkwisti intra-Komunitarji, fil-ba?i ta' taxxa [valur taxxabbli] tal-VAT g?andu ji?i inklu? l-ammont ta' taxxa fuq il-vetturi, stabbilit mil-Li?i Nru 22 A/2007, tad-29 ta' ?unju?"

Fuq id-domanda preliminari

Fuq l-ammissibbiltà

22 Fl-osservazzjonijiet tieg?u, il-Gvern Portugi? jikkontesta l-ammissibbiltà ta' din it-talba g?al de?i?joni preliminari.

23 B'mod partikolari, huwa jsostni li din ma tinkludix, qabelxejn, pre?i?jonijiet bi??ejjed fir-rigward tan-natura tat-tran?azzjoni inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, provvista ta' merkanzija jew akkwist intra-Komunitarju, imbag?ad, fir-rigward tal-mod li Lidl & Companhia ?allsu l-ISV u l-VAT ikkontestata, u fl-a??ar nett, fir-rigward tar-rabta li te?isti bejn il-kaw?a prin?ipali u d-dispo?izzjonijiet li tag?hom qieg?da tintalab l-interpretazzjoni.

24 F'dan ir-rigward g?andu jitfakkar li, skont ?urisprudenza stabbilita, fil-kuntest ta' pro?edura skont l-Artikolu 267 TFUE, ibba?ata fuq separazzjoni ?ara tal-funzjonijiet bejn il-qrati nazzjonali u l-Qorti tal-?ustizzja, hija biss il-qorti nazzjonali li g?andha ?urisdizzjoni sabiex tikkonstata u tevalwa l-fatti inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali kif ukoll biex tinterpreta u tapplika d-dritt nazzjonali. Bl-istess mod, hija biss il-qorti nazzjonali li quddiemha tressqet il-kaw?a u li g?andha tassumi r-responsabbiltà tad-de?i?joni ?udizzjarja, li g?andha tevalwa, fid-dawl ta?-?irkustanzi partikolari tal-kaw?a, kemm il-?tie?a kif ukoll ir-rilevanza tad-domandi li hija tressaq quddiem il-Qorti tal-?ustizzja. Konsegwentement, meta d-domandi mressqa jirrigwardaw l-interpretazzjoni tad-dritt tal-Unjoni, il-Qorti tal-?ustizzja hija, b?ala prin?ipju, marbuta li tidde?iedi (ara s-sentenza tas-26 ta' Mejju 2011, Stichting Natuur en Milieu *et*, C?165/09 sa C?167/09, p. I?0000, punt 47 u l-?urisprudenza ??itata).

25 Minn dan isegwi li d-domandi preliminari dwar id-dritt tal-Unjoni jgawdu minn pre?unzjoni ta' rilevanza. Ir-rifjut ta' talba g?al de?i?joni preliminari ppre?entata minn qorti nazzjonali hija possibbli biss meta jidher b'mod evidenti li l-interpretazzjoni tad-dritt tal-Unjoni mitluba ma g?andha ebda konnessjoni mal-fatti jew mas-su??ett tal-kaw?a prin?ipali, meta l-problema hija ta' natura ipotetika jew inkella meta l-Qorti tal-?ustizzja ma jkollhiex g?ad-dispo?izzjoni tag?ha l-punti ta' fatt u ta' li?i ne?essarji sabiex twie?eb b'mod utli g?ad-domandi li jkunu sarulha (ara s-sentenza tat-2 ta'

Di?embru 2010, Jakubowska, C?225/09, p. I?12329, punt 28 u l-?urisprudenza ??itata).

26 Issa, g?andu ji?i kkonstatat li d-de?i?joni tar-rinviju tinkludi deskrizzjoni suffi?jenti tal-kuntest ?uridiku u fattwali tal-kaw?a prin?ipali u li l-indikazzjonijiet ipprovduti mill-qorti tar-rinviju jippermettu li ti?i ddeterminata l-portata tad-domandi mag?mula. Barra minn hekk, hemm lok li l-Qorti tal-?ustizzja ma tikkontesta la l-klassifikazzjoni tal-akkwist intra-Komunitarju tat-tran?azzjoni inkwistjoni fil-kaw?a prinipali kif mag?mulha mill-qorti tar-rinviju fid-domanda preliminari u lanqas il-kunsiderazzjoni impli?ita li r-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali ?allset il-VAT fuq l-ammont tal-ISV u li hi qieg?da titlob rimbors tag?ha. Fid-dawl tar-referenza mag?mulha fl-Artikolu 83 tad-Direttiva 2006/112 g?all-Artikoli 73 *et seq* ta' din tal-a??ar, l-interpretazzjoni tal-Artikoli 78 u 79 tal-imsemmija direttiva hija, fi kwalunkwe ka?, rilevanti g?as-soluzzjoni tal-kaw?a prin?ipali, li t-tran?azzjoni inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tikkostitwixxi provvista ta'merkanzija jew ta' akkwist intra-Komunitarju.

27 Minn dan jirri?ulta illi t-talba g?al de?i?joni preliminari hija ammissibbli.

Fuq il-mertu

28 Permezz tad-domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk taxxa b?alma hija l-ISV g?andhiex ti?i inklu?a fil-valur taxxabbli tal-VAT b?ala taxxa, dazju, imposta jew pi? fis-sens tal-punt (a) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 78 tad-Direttiva 2006/112 jew, g?all-kuntrarju, g?andhiex ti?i esklu?a minn dan il-valur taxxabbli skont il-punt (?) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 79 ta' din id-direttiva.

29 Preliminarjament, g?andu ji?i osservat li skont l-Artikolu 83 tad-Direttiva 2006/112, fir-rigward ta' akkwisti intra-Komunitarji ta' merkanzija, il-valur taxxabbli huwa mag?mul mill-istess fatturi b?al dawk u?ati sabiex ji?i stabbilit, b'konformità mal-Artikoli 73 sa 82 ta' din id-direttiva, il-valur taxxabbli g?all-provvista tal-istess merkanzija fit-territorju tal-Istat Membru.

30 Il-punt (a) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 78 tad-Direttiva 2006/112 jipprovdi b'mod iktar partikolari li, g?all-provvista ta' merkanzija, it-taxxi, dazji, imposti u pi?ijiet, minbarra l-VAT innifisha, g?andhom ji?u inklu?i fil-valur taxxabbli.

31 Il-punt (?) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 79 tal-imsemmija direttiva jipprovdi li mill-valur taxxabbli g?andhom ji?u esklu?i l-ammonti ri?evuti minn persuna taxxabbli ming?and ix-xerrej jew il-kerrej, b?ala ?las lura g?an-nefqa m?allsa fl-isem u g?an-nom dawn tal-a??ar u li huma mda??la fil-kotba tieg?u f'kont ta' sospi?a.

32 Sabiex ji?i stabbilit jekk taxxa b?alma hija l-ISV g?andhiex ti?i inklu?a fil-valur taxxabbli tal-VAT jew g?all-kuntrarju, jekk din g?andhiex ti?i esklu?a, minn na?a g?andu ji?i stabbilit jekk din taqax ta?t il-kun?ett ta' "taxxi, dazji, imposti u pi?ijiet" fis-sens tal-punt (a) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 78 tad-Direttiva 2006/112, u, min-na?a l-o?ra, jekk din tgawdix mill-e??ezzjoni prevista fil-punt (?) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 79 ta' din id-direttiva.

33 Fir-rigward, fl-ewwel lok, tal-punt (a) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 78 tad-Direttiva 2006/112, il-Qorti tal-?ustizzja ppre?i?at li, sabiex taxxi, dazji, imposti u pi?ijiet ikunu jistg?u jaqg?u fl-ambitu tal-VAT minkejja li dawn ma jirrapre?entawx valur mi?jud u li ma jikkostitwixxux il-kunsiderazzjoni ekonomika tal-provvista tal-merkanzija, g?andhom ikollhom rabta diretta ma' din il-provvista (sentenza tat-22 ta' Di?embru 2010, Il-Kummissjoni vs L-Awstrija, C?433/09, punt 34 u l-?urisprudenza ??itata).

34 F'dan ir-rigward, mill-?urisprudenza jirri?ulta li l-kwistjoni dwar jekk il-fornitur ta' vettura li ?allas taxxa f'ismu u g?an-nom tieg?u stess tikkostitwixxix aspett determinanti g?all-inklu?joni ta'

din it-taxxa fil-valur tal-merkanzija pprovduta, u, jekk dak huwa l-ka?, il-kunsiderazzjoni li ti?i kkunsidrata g?all-kalkolu tal-valur taxxabbli g?andha, fil-prin?ipju, tinkludi l-ammont tat-taxxa inkwistjoni (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tal-20 ta'Mejju 2010, Il-Kummissjoni vs Il-Polonja, C?228/09, punt 40).

35 F'dan il-ka?, skont l-Artikolu 3(1) ta?-CISV, huma responsabbli li j?allsu l-ISV in-negozjanti tal-karozzi awtorizzati, in-negozjanti tal-karozzi rikonoxxuti u l-invdividwi li jqieg?du fis-suq vetturi taxxabbli, ji?ifieri l-persuni li f'isimhom tin?are? id-dikjarazzjoni tad-dwana fuq il-vetturi jew id-dikjarazzjoni addizzjonali tal-vetturi. Issa, fir-rigward tal-individwi kif iddefiniti fl-Artikolu 16 ta?-CISV, jidher li dawk huma biss persuni taxxabbli residwi, kif sostniet anki r-Repubblika Portugi?a waqt is-seduta.

36 G?alhekk, g?andu ji?i kkonstatat li, fil-prin?ipju, l-ispejje? im?allsa b?ala ISV ma sarux f'isem ix-xerrej tal-vettura, i?da mill-fornitur tal-imsemmija vettura fis-sens tal-Artikolu 73 tad-Direttiva 2006/112, u g?aldaqstant in?olqot rabta diretta bejn it-tran?azzjoni ta' provvista mwettqa minn dan tal-a??ar u din it-taxxa.

37 Fl-istess sens, g?andu ji?i osservat li, minkejja n-nuqqas ta' referenza espli?ita tal-provvista b?ala fatt li ji??enera l-ISV, mill-Artikolu 5(1) ta?-CISV jirri?ulta li l-fatti li ji??eneraw din it-taxxa huma kollha tran?azzjonijiet tad-d?ul u jag?mlu parti minn tran?azzjoni ta' provvista. Is-somom im?allsa mill-fornitur b?ala ISV fuq il-produzzjoni, il-kostruzzjoni, l-introduzzjoni jew l-importazzjoni fit-territorju Portugi? ta' vetturi li r-re?istrazzjoni tag?hom fil-Portugall hija obbligatorja, g?aldaqstant ji?diedu mal-valur tal-vettura pprovduta, hekk kif sostniet ir-Repubblika Portugi?a. Meta dan ise??, ix-xerrej tal-vettura su??etta g?all-ISV m?allsa mill-fornitur tal-imsemmija vettura jkun qieg?ed i?allas tran?azzjoni pre?edenti mwettqa minn din il-persuna taxxabbli.

38 Barra minn hekk, kuntrarjament g?all-ka? fir-rigward tat-taxxa inkwistjoni fil-kaw?a li wasslet g?as-sentenza De Danse Bilimportører, i??itata iktar 'il fuq, l-ebda rabta legali diretta ma tista' ti?i stabbilita bejn l-ISV u t-tran?azzjoni tar-re?istrazzjoni. Fil-fatt, b'mod partikolari jista' ji?i osservat li ?-CISV jipprovdi g?add ta' eventwalitajiet fejn l-ISV ma tkunx dovuta, minkejja li jkun hemm involuta r-re?istrazzjoni ta' vettura li taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tag?ha. Dan japplika b'mod partikolari fil-ka? tal-e?enzjoni mog?tija b'applikazzjoni tal-Artikolu 58(1) ta?-CISV fuq vetturi mi?muma minn persuni li jittrasferixxu r-residenza tag?hom g?all-Portugall. F'dan ir-rigward hija wkoll rilevanti l-eventwalità li kemm il-fatti li ji??eneraw kif ukoll l-impo?izzjoni tal-ISV jippre?edu t-tran?azzjoni ta' re?istrazzjoni, hekk kif jirri?ulta mill-Artikolu 27 ta?-CISV, li jistabbilixxi li vettura taxxabbli tista' ti?i rre?istrata biss jekk it-taxxi u d-dazji kollha relatati mag?ha jkunu t?allsu.

39 G?aldaqstant, taxxa b?alma hija l-ISV g?andha titqies b?ala li hija marbuta direttament mal-provvista ta' vetturi li jid?lu fil-kamp ta' applikazzjoni tag?ha, u, b?ala konsegwenza, g?andha ti?i inklu?a fil-valur taxxabbli tal-VAT b'applikazzjoni tal-punt (a) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 78 tad-Direttiva 2006/112.

40 It-tieni nett, fir-rigward tal-punt (?) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 79 tad-Direttiva 2006/112, ma jistax ji?i validament sostnut li l-ispejje? im?allsa minn negozjant tal-karozzi awtorizzat jew minn negozjant tal-karozzi rikonoxxut fir-rigward tal-ISV saru f'isem u g?an-nom ta' min jakkwista l-vettura inkwistjoni. G?al dan il-g?an, huwa bi??ejjed li ji?i kkonstatat, hekk kif jirri?ulta mill-punt 35 ta' din is-sentenza, li huma l-fornituri tal-vetturi li g?andhom ir-responsabbiltà li j?allsu l-ISV u mhux dawk li jakkwistawhom (ara, b'analo?ija, is-sentenza Il-Kummissjoni vs L-Awstrija, i??itata iktar 'il fuq, punt 48).

41 G?aldaqstant, taxxa b?alma hija l-ISV ma tistax ti?i esklu?a mill-valur taxxabbli tal-VAT skont il-punt (?) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 79 tad-Direttiva 2006/112.

42 Fid-dawl ta’ dak li ntqal iktar ’il fuq, ir-risposta g?ad-domanda mag?mula g?andha tkun li taxxa b?alma hija l-ISV, inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li l-fatt li ji??eneraha huwa marbut direttament mal-provvista ta’ vettura li taqa’ fil-kamp ta’ applikazzjoni ta’ din it-taxxa u li hija m?allsa mill-fornitur ta’ din il-vettura taqa’ ta?t il-kun?ett ta’ “taxxi, dazji, imposti u pi?ijiet”, fis-sens tal-punt (a) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 78 tad-Direttiva 2006/112/KE, u, b’applikazzjoni ta’ din id-dispo?izzjoni, g?andha tkun inklu?a fil-valur taxxabbli tal-VAT tal-provvista tal-imsemmija vettura.

Fuq l-ispejje?

43 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta’ kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, il-Qorti tal-?ustizzja (Is-Seba’ Awla) taqta’ u tidde?iedi:

1) **Taxxa b?alma hija t-taxxa fuq il-vetturi (imposto sobre veículos), inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li l-fatt li ji??eneraha huwa marbut direttament mal-provvista ta’ vettura li taqa’ fil-kamp ta’ applikazzjoni ta’ din it-taxxa u li hija m?allsa mill-fornitur ta’ din il-vettura taqa’ ta?t il-kun?ett ta’ “taxxi, dazji, imposti u pi?ijiet”, fis-sens tal-punt (a) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 78 tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta’ Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud, u, b’applikazzjoni ta’ din id-dispo?izzjoni, g?andha tkun inklu?a fil-valur taxxabbli tat-taxxa fuq il-valur mi?jud tal-provvista tal-imsemmija vettura.**

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: il-Portugi?.